



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 19(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Азербайджан, Алжир, Армения, Австралия, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Грузия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Испания, Йемен, Казахстан, Катар, Китай, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Малайзия, Марокко, Монголия, Новая Зеландия, Пакистан, Парагвай, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Туркменистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Черногория, Швейцария, Шри-Ланка, Эритрея и Япония: пересмотренный проект резолюции

Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения водных ресурсов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/193 от 22 декабря 1992 года о проведении Всемирного дня водных ресурсов, 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», 59/228 от 22 декабря 2004 года, 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Десятилетия, 65/154 от 20 декабря 2010 года, в которой она провозгласила 2013 год Международным годом водно-



го сотрудничества, и 67/204 от 21 декабря 2012 года о проведении Международного года водного сотрудничества, 2013 год,

ссылаясь также на свою резолюцию 68/309 от 10 сентября 2014 года, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и постановила, что содержащееся в этом докладе предложение Рабочей группы открытого состава станет главной основой для интеграции целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, признав при этом, что в ходе соответствующего межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут рассмотрены и другие материалы,

отмечая, что одна из предлагаемых в докладе Рабочей группы открытого состава целей заключается в обеспечении доступности и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех,

ссылаясь на свою резолюцию 68/157 от 18 декабря 2013 года по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарии, а также на соответствующие резолюции Совета по правам человека, включая резолюции 24/18 от 27 сентября 2013 года¹ и 27/7 от 25 сентября 2014 года,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в приложении к которой содержатся согласованные руководящие принципы и критерии, касающиеся провозглашения международных годов, и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию² и все ее принципы, Повестку дня на XXI век³, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁶, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁷, и закрепленные в нем обязательства и итоговый документ Конференции Организации Объеди-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53А (A/68/53/Add.1)*, глава III.

² *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года*, том I, *Резолюции, принятые на Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюция S-19/2, приложение.

⁵ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

⁷ Резолюция 65/1.

ненных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁸,

признавая, что водные ресурсы являются одним из краеугольных камней устойчивого развития, что они имеют решающее значение для ликвидации нищеты и голода и что они абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей и имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других соответствующих согласованных на международном уровне целей в экономической, социальной и экологической областях,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и отмечая, что в достижении цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, был достигнут прогресс,

отмечая, что для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего постоянного доступа к базовым средствам санитарии, и для разработки комплексных планов рационального и эффективного водопользования на всех уровнях необходимо активизировать усилия, и в этой связи принимая во внимание важность сотрудничества на всех уровнях, включая предоставление развивающимся странам помощи в достижении этих целей,

отмечая проводимую на национальном, региональном и международном уровнях деятельность по осуществлению Международного года санитарии, 2008 год, Международного года водного сотрудничества, 2013 год, и Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, а также многочисленные рекомендации по итогам международных и региональных мероприятий по водным ресурсам и другим связанным с водными ресурсами вопросам в целях осуществления конкретных действий, направленных на ускорение на всех уровнях прогресса в достижении согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹, Йоханнесбургском плане выполнения решений и итоговом документе под названием «Будущее, которого мы хотим»,

отмечая также проведение 12–17 марта 2012 года в Марселе, Франция, шестого Всемирного водного форума и отмечая, что седьмой Всемирный водный форум пройдет 12–17 апреля 2015 года в Тэгу-Кенгбукке, Республика Корея,

отмечая далее, что на третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая пройдет 14–18 марта 2015 года в Сендае, Япония, наряду с другими будут рассматриваться вопросы комплексного водопользования,

⁸ Резолюция 66/288, приложение.

⁹ Резолюция 55/2.

отмечая доклады об освоении водных ресурсов мира, которые готовятся совместно учреждениями и структурами системы Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря¹⁰;

2. *приветствует* посвященные водным ресурсам мероприятия, проводимые государствами-членами, Секретариатом Организации Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности по линии межучрежденческой работы, а также вклад основных групп в проведение Международного года санитарии, 2008 год, Международного года водного сотрудничества, 2013 год, и Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы;

3. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату и организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя через их координационный механизм, включая сеть «ООН-водные ресурсы», и основным группам активизировать их усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня на XXI век⁴, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁵, Йоханнесбургском плане выполнения решений⁶, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹ и итоговом документе под названием «Будущее, которого мы хотим»⁸;

4. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи провести в течение недели после Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2015 года в ходе шестьдесят девятой сессии Ассамблеи в Нью-Йорке однодневный интерактивный диалог высокого уровня, посвященный всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в ходе проведения Десятилетия, включая передовой опыт и извлеченные уроки, которые могут быть полезны для достижения устойчивого развития;

5. *приветствует* предложение правительства Таджикистана провести у себя в стране в июне 2015 года международную конференцию высокого уровня по вопросу о проведении Десятилетия в качестве вклада в проведение всеобъемлющего обзора Десятилетия и обеспечить ее финансирование;

6. *подчеркивает* важность всестороннего участия всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, детей, пожилых людей, инвалидов, представителей коренных народов и местного населения в проведении Десятилетия на всех уровнях и, при необходимости, в его всеобъемлющем обзоре;

7. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН-водные ресурсы», специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, участвовать, в соответствующих случаях, в проведении всеобъемлющего обзора Десятилетия и принять надлежащие меры, чтобы оказать государствам-членам поддержку в проведении Десятилетия в течение оставшегося до его завершения срока;

¹⁰ A/65/297 и A/69/326.

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, подробные сведения об оценке Десятилетия, как это предусмотрено в резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года.
